

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. FTLife is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, FTLife may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

FTLife reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過富通保險有限公司 [富通保險] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。富通保險概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，富通保險有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

富通保險有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

信用卡直接付款授權書
Credit Card Direct Debit Authorization



請填寫並將此授權書交給富通保險有限公司
Please complete and return this form to FTLife Insurance Company Limited

- 請勿在空白表格或尚未填妥的表格上簽署。
Please do not sign on blank or incomplete form.
- 直至另行通知為止，本人茲授權富通保險有限公司（簡稱「受益人」）可按其不時給予信用卡公司指示，從本人下述信用卡賬戶內扣除下述保單之保費、保費徵費及行政費（如適用）並轉賬予受益人，及確證本人下述簽名與運作下述賬戶轉賬指示所須的簽署完全相同。
Until further notice, I hereby authorize FTLife Insurance Company Limited (referred to as 'the Beneficiary') to debit and charge the premium, premium levy and administration fee (if applicable) for the below-listed policy from my following credit card account in accordance with the instructions that the Beneficiary may give to the credit card companies from time to time and confirm my signature is the same as that for operation of my account to be debited for the transfer.
- 只接受VISA或MasterCard設立直接付款授權，信用卡到期日不能為本月或早於保費到期日。
Only Visa or MasterCard is accepted for direct debit authorization set up, the credit card expiry date must not be the current month or prior to premium due.
- 此信用卡直接付款授權須於信用卡公司確認後方可生效。屆時，富通保險有限公司將自動取消於此授權生效前之信用卡直接付款授權記錄。
This Credit Card Authorization will only take effect after it has been validated by your bank, and you previous Credit Card Authorization, if any, will then be automatically cancelled in the record of FTLife Insurance Company Limited.
- 一切款項以港幣為單位。若需要轉換通用貨幣，匯率以富通保險有限公司釐定當時之匯率為準及閣下可能因兌換率的波動而帶來機會及風險。
All debits will be made in Hong Kong dollar. If currency conversion is necessary, the exchange rate shall be the prevailing rate determined by FTLife Insurance Company Limited at the relevant time and you may be subject to the risk of Fluctuations in the exchange rate, which may provide both opportunities and risks.
- 本人/我們明白若此授權書的中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。
I/We understand that if there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of this form, the English version shall prevail.

收款之一方 (受益人) Name of party to be credited (the Beneficiary)		富通保險有限公司 FTLife Insurance Company Limited	
付款貨幣 Payment Currency		港元 Hong Kong Dollar	
請填寫詳情及在適當位置加上“✓”別號 Please complete the information and tick “✓” where appropriate			
信用卡類別 Type of Credit Card <input type="checkbox"/> 富通信用卡 FTLife Credit Card <input type="checkbox"/> 海外VISA卡 Overseas VISA Card <input type="checkbox"/> 海外萬事達卡 Overseas MasterCard			
信用卡類別及號碼 Type of Credit Card and the Card No. <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> MasterCard			
信用卡持有人的姓名 (與信用卡上的姓名相同) Name of Credit Card Holder (Same as that shown in your credit card)			
信用卡到期日 Credit Card Expiry Date ____/____/____/____ (月mm / 年yyyy)		信用卡持有人的證件號碼及類別 ID No. of Credit Card Holder & ID Type <input type="checkbox"/> 香港身份證 HKID <input type="checkbox"/> 公司註冊證明書 Certificate of Incorporation <input type="checkbox"/> 護照 Passport <input type="checkbox"/> 商業登記証 Business Registration <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	
付款人備註 - 保單編號 Debtor Reference – Policy No.		受保人姓名 Name of Insured	
1. _____		_____	
2. _____		_____	
3. _____		_____	
4. _____		_____	
此欄必須填寫及在適當位置加上“✓”別號 This Column must be completed and tick “✓” where appropriate			
信用卡持有人與保單持有人 / 受保人的關係 Relationship between Credit Card Holder & Policyowner / Insured: <input type="checkbox"/> 保單持有人 Policyowner: 本人 Self <input type="checkbox"/> 受保人 Insured: 本人 Self <input type="checkbox"/> 保單持有人的直系親屬 Policyowner's direct family: <input type="checkbox"/> 配偶 Spouse <input type="checkbox"/> 父母 Parent <input type="checkbox"/> 子女 Child <input type="checkbox"/> 兄弟姊妹 Sibling <input type="checkbox"/> 祖父母 Grandparent <input type="checkbox"/> 孫兒女 Grandchild <input type="checkbox"/> 合法監護人 Legal Guardian <input type="checkbox"/> 保單持有人擁有之公司 Company owned by the Policyowner (有關第三者付款之指引，請參閱本公司最新之安排。Please refer to our company latest arrangement in regards to third party payment guidelines.)			

*
C
S
O
O
1
0
0
1
*

1801

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

在富通保險有限公司（以下簡稱「富通保險」），保護客戶的個人資料私隱是富通保險所持的其中一個核心價值。作為一間提供保險產品和服務的公司，客戶的個人資料收集和使用是富通保險業務的重要一環。我們尊重您的個人資料的私隱，並致力於完全遵守「個人資料（私隱）條例」（以下簡稱「條例」）。

At FTLife Insurance Company Limited ("FTLife"), we hold as one of our core values the protection of privacy of our customer's personal data. As a provider of insurance products and services, collection and use of personal data of our customers is at the heart of our business. We respect the privacy of your personal data and are committed to fully complying with the Personal Data (Privacy) Ordinance ("the Ordinance").

1. 富通保險所收集及/或持有的個人資料 Personal Data collected and/or held by FTLife

我們所收集及/或持有的個人資料（不論是否從此表格或以其他方式獲得）包括您的個人資料，交易記錄和您的家庭資料。

The personal data that we collect and/or hold (whether contained in this form or otherwise obtained) includes your personal details, transaction records, and information on your family.

2. 收集個人資料的重要性 Importance of Personal Data Collection

富通保險會不時地要求您提供您的個人資料。您提供個人資料予富通保險是出於自願的。然而，如果您沒有按我們所要求而提供您的個人資料予富通保險，富通保險可能無法提供或繼續提供產品和服務給您。

From time to time, you will be requested to provide your personal data to FTLife. Provision of personal data to FTLife by you is voluntary. However, FTLife may not be able to provide or continue to provide products and services to you if you fail to provide your personal data as requested by us.

3. 個人資料收集和使用的目的 Purposes of Personal Data Collection and Usage

富通保險所持有您的個人資料可能會用於以下目的：

Your personal data held by FTLife may be used for the following purposes:

i. 保險管理或再保險業務有關的用途，其中包括身份檢查，保單服務，作為抵押貸款轉讓安排（如為保費融資而作），理賠處理，調查，賬戶追收，訴訟，通訊，製作統計，數據分析和研究，內部/外界審計及保持優質的服務；

administration of insurance or reinsurance related business, which includes identity checking, policy servicing, collateral assignment arrangement (e.g. for premium financing purpose), claims processing, investigation, account collection, litigation, communications, preparing statistics, data analysis and research, internal and external audit, and maintaining quality services;

ii. 為遵守下列適用於富通保險或富通保險應該遵守的有關披露及使用資料的責任、規定或安排：

complying with the obligations, requirements or arrangements for disclosing and using data that apply to FTLife or with which it is expected to comply according to:

(a) 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並對其具約束力或適用於其的任何法律；

any law binding or applying to it within or outside Hong Kong existing currently and in the future;

(b) 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構，或由金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所發出或提供之任何指引或指導；

any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers within or outside Hong Kong existing currently and in the future;

(c) 富通保險因其在本地或海外的司法管轄區或與該司法管轄區相關的金融、商業、營業或其他利益或活動而須承擔與該本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的現有或將來之任何合約承諾或其他承諾。

any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers that is assumed by or imposed on FTLife by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations.

4. 移轉個人資料至香港以外的地方 Transfer of Personal Data Outside Hong Kong

富通保險可能會不時地將您的個人資料移轉至香港以外的地方作在第3(i)和3(ii)段中所列出的任何用途，包括資料處理或貯存。

FTLife may from time to time transfer your personal data outside Hong Kong for any of the purposes set out in section 3(i) and (ii) including data processing or storage.

5. 個人資料的查閱/改正要求 Personal Data Access / Correction Request

5.1 根據條例的規定，您有下列權利：

In accordance with the Ordinance, you have the right to:

i. 查詢富通保險是否持有您的個人資料，如有，您有權獲得這些資料的副本；及

check whether FTLife holds personal data about you and, if so, obtain a copy of such data; and

ii. 要求富通保險糾正任何有關您的不準確的個人資料；及

require FTLife to correct any personal data relating to you which is inaccurate; and

iii. 確定富通保險對個人資料處理的有關政策和做法，並獲告知由富通保險持有您個人資料的種類。

ascertain FTLife policies and practices in relation to personal data and to be informed of the kind of personal data held by FTLife.

5.2 富通保險有權就處理任何個人資料查閱要求收取合理的費用。

FTLife has the right to charge a reasonable fee for the processing of any personal data access request.

5.3 有關要求可向位於香港特別行政區上環干諾道中111號永安中心27樓富通保險有限公司客戶服務中心的「保障資料主任」以書面形式提出。

Requests shall be made in writing to our Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited, 27/F, Wing On Centre, 111 Connaught Road Central, Hong Kong SAR.

由此文件所示之日開始，此收集個人資料聲明將被視為您富通保險之間已經簽署或準備簽署的所有合約，協定和其他具有約束力的安排的一個組成部分。

This Personal Information Collection Statement shall from the date hereinafter appearing be deemed to form an integral part of all contracts, agreements and other binding arrangements which you have entered into or intend to enter into with FTLife.

本人明白若中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

I understand that if there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

簽署 Signature

本人，信用卡戶口的合法擁有人，以本人以下的簽署確認：

I, the lawful owner of the Credit Card Account, confirm by my signature below, that:

(1) 本人已細閱及明白，並自願同意接受本授權書內所有條款約束；及

I have read and understood, and voluntarily agree to be bound by all provisions of this form; and

(2) 在此收款授權書提供的或與其一起提供的所有資料及文件均為事實之全部、正確、準確及有法律效力；及

All information and documents provided in or with this Debit Authorization Form are true, accurate, complete and legally valid; and

(3) 本人明白若此收款授權書的中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

I understand that if there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of this Debit Authorization Form, the English version shall prevail.

X

信用卡戶口持有人簽署

(請確定上述簽署與信用卡背面的簽署相同)

Signature of the Credit Card Account Holder

(Signature must be the same as that on the back of the Credit Card)

X

簽署日期(日/月/年)

Date of Signature (DD/MM/YY)

保險經紀姓名
Insurance Broker's Name

保險經紀編號
Insurance Broker's Code

日期(日/月/年)
Date (DD/MM/YY)

若客戶選擇以電匯之途徑繳費，請參照以下有關銀行資料：

Please refer to the below bank information if customer choose to pay premium via TT.

English:

Payee Name: FTLife Insurance Company Limited	
Name: Hang Seng Bank Limited Address: Causeway Bay Branch 28 Yee Wo Street, Causeway Bay, Hong Kong SAR	Name: Bank of China (Hong Kong) Limited Address: 3/F Bank of China Tower, 1 Garden Road, Hong Kong
HKD Account: 024-281-235242668 USD Account: 024-383-037850201 SWIFT Code: HASE HKHH (CHIPS UID010522)	HKD Account: 012-875-00335096 USD Account: 012-875-08015237 SWIFT Code: BKCHHKHHXXX

Chinese:

收款人名稱：富通保險有限公司	
名稱： 恆生銀行有限公司 地址： 香港特別行政區 銅鑼灣怡和街28號 銅鑼灣分行	名稱： 中國銀行(香港)有限公司 地址： 香港花園道1號 中國銀行大廈3樓
港元戶口： 024-281-235242668 美元戶口： 024-383-037850201 SWIFT Code: HASE HKHH (CHIPS UID010522)	港元戶口： 012-875-00335096 美元戶口： 012-875-08015237 SWIFT Code: BKCHHKHHXXX

所有匯款或直接存款須提供保險號碼(如有)、受保人姓名及保費銀碼於電匯申請表內或付款收據上。

The policy number(if any), Insured Named & premium amount should be stated on the telegraphic transfer form or payment receipt.

客戶需要承擔當地銀行收取之電匯手續費

The service charge of TT is borne by the customer.